



OPERATIONS MANUAL

Bedienungsanleitung

Manual de funcionamiento

Manual de fonctionnement

Manual del utente

XL-100

BELT-DRIVE SEMI-AUTOMATIC TURNTABLE

**HALBAUTOMATISCHER PLATTENSPIELER MIT
RIEMENANTRIEB**

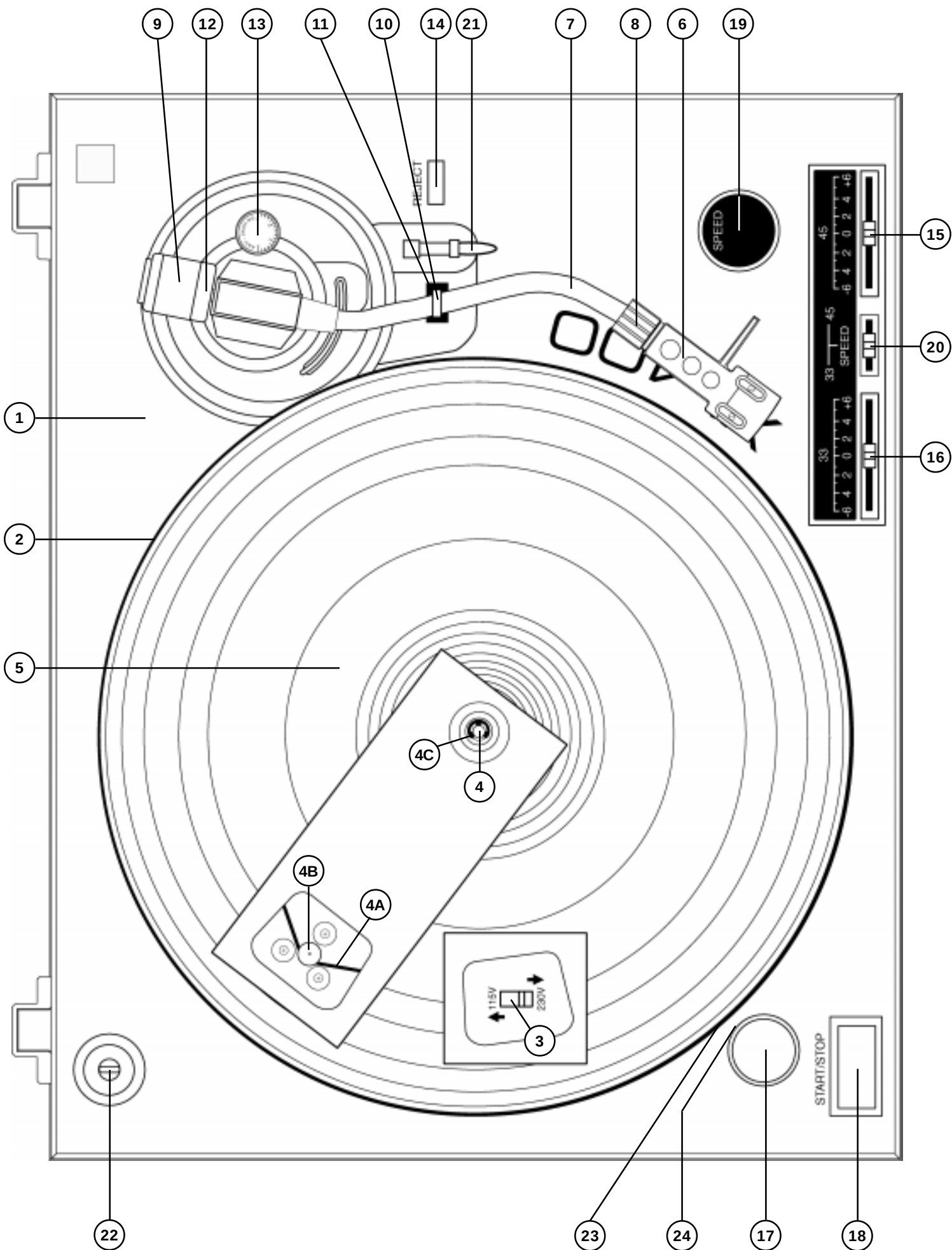
**GIRADISCOS SEMIAUTOMATICO ACCIONADO POR
CORREA**

**TABLE TOURNANTE SEMI-AUTOMATIQUE ENTRAINEE
PAR COURROIE**

**GIRADISCHI SEMIAUTOMATICO A COMANDO PER
CINGHIA**

MULTI LANGUAGE INSTRUCTIONS

English.....	Page	3
Deutsch.....	Page	5
Español.....	Page	8
Français.....	Page	10
Italiano.....	Page 1	13



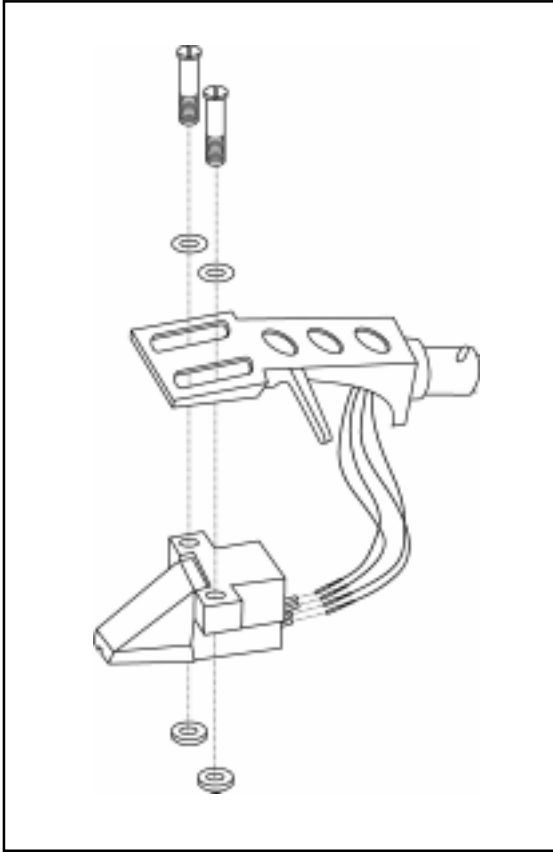


Figure 2

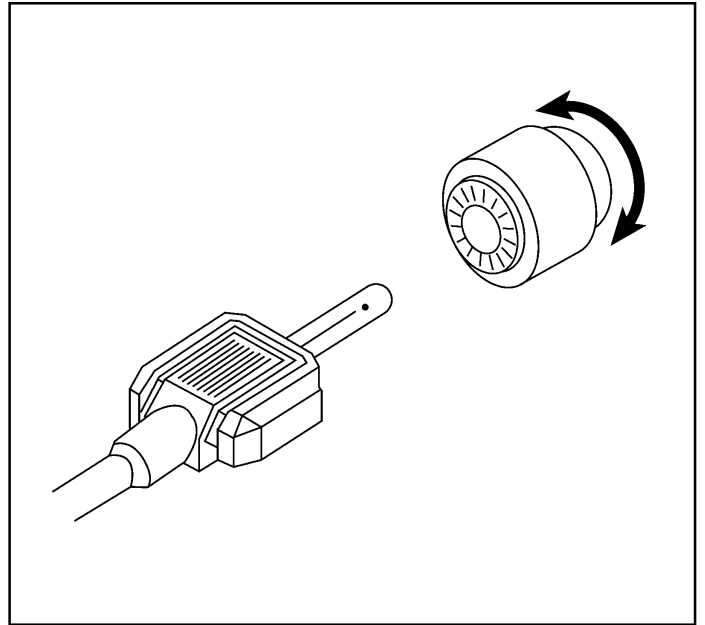


Figure 3A

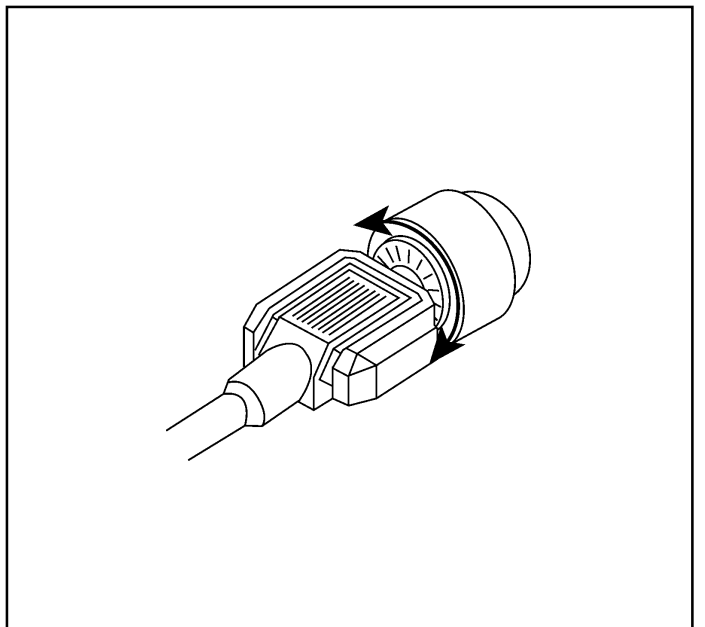


Figure 3B

Introduction

Congratulations on purchasing a Gemini XL-100 turntable. This state of the art turntable includes the latest features. Prior to use, we suggest that you carefully read all the instructions.

Features

- $\pm 6\%$ Pitch control
- Strobe illuminator
- Soft-touch start/stop switch
- Cartridge included

Precautions

1. Read all operating instructions before using this equipment.
2. To reduce the risk of electrical shock, do not open the unit. There are NO USER REPLACEABLE PARTS INSIDE. Please contact the Gemini Service Department or your authorized dealer to speak to a qualified service technician.
3. Tone Arm bearings are factory set and sealed. Any attempt at adjustment will void the warranty.
4. Be sure that all AC power is OFF while making connections.
5. Cables should be low capacitance, shielded and of proper length. Make sure that all plugs and jacks are tight and properly connected.
6. Always begin with the audio level faders/volume controls set at minimum and the speaker volume control(s) set to OFF. Wait 8 to 10 seconds prior to turning up the speaker volume to prevent the transient "POP" that could result in speaker/crossover damage.
7. DO NOT EXPOSE THIS UNIT TO RAIN OR MOISTURE.
8. DO NOT USE ANY SPRAY CLEANER OR LUBRICANT ON ANY CONTROLS OR SWITCHES.

Parts Checklist

Turntable unit.....	1
Dust cover hinge.....	2
Turntable platter.....	1
45 RPM adapter.....	1
Rubber mat.....	1
Counter balance.....	1
Dust cover.....	1
Headshell.....	1

Assembly and Set-Up

NOTE: SEE FIG. 1 (PAGE 1) FOR PART NUMBERS AND LOCATIONS.

VOLTAGE SELECTION:

Rotate the **PLATTER (2)** until the **VOLTAGE SELECTOR (3)** (located on the **TURNTABLE BASE (1)**) is visible through one of the platter holes. Make sure that the **VOLTAGE SELECTOR** switch is set to the correct voltage. **WARNING:** If you try to operate the turntable with the incorrect voltage setting, it can damage your turntable.

ATTACHING THE TURNTABLE BELT:

The **TURNTABLE BELT (4A)** comes attached to the **PLATTER (2)** and the **MOTOR SPINDLE (4B)** but can some times detach in shipping. Rotate the **PLATTER (2)** and look through the platter holes to check if belt detached. If the belt is not wrapped tightly around the platter and the **MOTOR SPINDLE**, you need to reattach it.

1. First, place a screwdriver in the center of **LOCKING WASHER (4C)** around the **CENTER SPINDLE (4)** and gently pry the washer off.
2. Remove the platter and wrap the belt around the inner circle under the platter. DO NOT STRETCH OUT THE BELT.
3. Replace the platter and rotate the **PLATTER (2)** until the **MOTOR SPINDLE (4B)** is visible, then fit your fingers in hole on the top of the **PLATTER (2)**, feel for and grab the rubber belt and attach to the motor spindle.
4. Replace the locking washer.

TURNTABLE INSTALLATION:

1. Put the **RUBBER MAT (5)** on the **PLATTER (2)**.
2. Set the **TURNTABLE BASE (1)** on a flat, level surface free of vibration. Use the turntable feet to horizontally stabilize the unit.
3. Try to place the unit as far away from the speakers as possible.
4. Keep the unit away from direct exposure to the sun, heat, moisture or dirt.
5. Keep the unit well ventilated.

CARTRIDGE INSTALLATION: (SEE FIG. 2)

Because all cartridges have their own designs, please refer to your particular cartridge's instructions to insure proper installation.

1. Connect the lead wires to the cartridge terminals. For your convenience, the terminals of most cartridges are color coded. Connect each lead wire to the terminal of the same color.

White (L+)	Left	Channel +
Blue (L-)	Left	Channel -
Red (R+)	Right	Channel +
Green (R-)	Right	Channel -
2. Mount the cartridge in the **HEADSHELL (6)** and tighten it with the screws included with the cartridge.

ATTENTION STANTON 680 CARTRIDGE USERS

When using a Stanton 680 or similar cartridge, where the body is grounded to a cartridge terminal, remove the grounding strap from the cartridge body to the cartridge ground terminal. Failure to do this may result in excessive hum.

HEADSHELL INSTALLATION:

Insert the **HEADSHELL (6)** into the front of the tubular **TONE ARM (7)**. While holding the **HEADSHELL** firmly in a horizontal position, turn the **LOCKING NUT (8)** counter clockwise until the **HEADSHELL** is locked in place.

COUNTERWEIGHT INSTALLATION: (SEE FIG. 3A & 3B)

1. Slide the **COUNTERWEIGHT (9)** onto the rear of the **TONE ARM (7)** with the numbered stylus gauge facing forward.
2. Twist the **COUNTERWEIGHT (9)** lightly counter clockwise, to screw it onto the rear of the **TONE ARM (7)**.

ADJUSTING HORIZONTAL ZERO (0) BALANCE AND STYLUS PRESSURE:

1. Without touching the stylus tip, remove the stylus protector (if your cartridge has a detachable one).
2. Release the **ARM CLAMP (10)** and lift the **TONE ARM (7)** off the **ARM REST (11)**.
3. Counter clockwise advancement of the **COUNTERWEIGHT (9)** will cause the cartridge side of the **TONE ARM (7)** to be lowered. Clockwise will cause the opposite. Turn the **COUNTERWEIGHT** clockwise or counter clockwise as needed until the **TONE ARM** is balanced horizontally. You can easily tell this by watching for the point where the **TONE ARM** "floats" freely.
4. Place **TONE ARM (7)** on **ARM REST (11)** and lock it in place with the **ARM CLAMP (10)**.

- With the **TONE ARM (7)** locked on the **ARM REST (11)**, hold the **COUNTERWEIGHT (9)** steady with one hand while rotating the **STYLUS PRESSURE RING (12)** until the numeral "0" on the ring aligns with the center line on the **TONE ARM** rear shaft. The horizontal zero (0) balance should be completed.
- Refloat the **TONE ARM** to ensure horizontal zero (0) balance. If zero balance has not been maintained, repeat counterweight steps 3 - 5.
- After adjusting the horizontal zero (0) balance, turn the balanced **COUNTERWEIGHT (7)** counter clockwise until the cartridge manufacturer's recommend stylus pressure appears on the **STYLUS PRESSURE RING (12)** where it meets the center line of the **TONE ARM (7)** rear shaft.

ADJUSTING THE ANTI-SKATING CONTROL:

Set the **ANTI-SKATING CONTROL (13)** to the same value as the stylus pressure.

INSTALLING THE DUSTCOVER:

- Hold the dustcover in position, directly above the turntable, and slide the hinge bases into the holders mounted on the rear panel.
- Always raise the dustcover before removal.
- Avoid opening and closing the dustcover during play. Undesirable vibration and stylus skipping can result.

CONNECTIONS:

- Plug the AC power plug into an appropriate outlet.
- See Table A for proper connection of the output RCA plugs and ground connector. Make sure that all the plugs are firmly plugged into the appropriate jacks (phono inputs). To reduce hum, make sure the ground lug is firmly connected to the ground screw.

TABLE A

OUTPUT CONNECTORS	MIXER OR RECEIVER
L (WHITE)	PHONO L CHANNEL
R (RED)	PHONO R CHANNEL
GND (Spade Lug)	GND Screw

Operating Instructions

BASIC OPERATION:

- Place a record on the **RUBBER MAT (5)** which sits on the **PLATTER (2)**.
- Select the desired speed by sliding the **SPEED SELECTOR (20)** switch to either the 33 or the 45 position.
- Remove the stylus protector (if applicable to your cartridge).
- Release the **ARM CLAMP (10)** found on the **ARM REST (11)**.
- Push the **CUE LEVER (21)** to the "UP" position and move the **TONE ARM (7)** toward the record. The **PLATTER (2)** will start revolving, at which point the **STROBE ILLUMINATOR (24)** and the **SPEED INDICATOR (19)** (for the selected speed) will illuminate.
- Position the tone arm over the desired groove on the record and push the **CUE LEVER (21)** to the "DOWN" position. The **TONE ARM (7)** will slowly lower onto the record at which time play will begin.
- When play is over (at the end of the record), the **TONE ARM (7)** will raise automatically and return the **TONE ARM** to the **ARM REST (11)**. Power to the unit will turn off automatically.

INTERRUPTING PLAY:

- Pushing the **CUE LEVER (21)** to the "UP" position will cause the **TONE ARM (7)** to lift stopping play.
- Pushing the **CUE LEVER (21)** to the "DOWN" position will cause the **TONE ARM (7)** to slowly lower onto the record at the point where play was interrupted.

- Pressing the **REJECT (14)** button will cause the **TONE ARM (7)** to raise and return to the **ARM REST (11)** stopping play and turning the power off.
- Pushing the **START/STOP (18)** button stops the **PLATTER (2)** and leaves the **TONE ARM (7)** at the last play position on the record.

PLAYING 45 RPM RECORDS:

- When playing a 45 rpm record with a large center hole, first place the **45 ADAPTER (22)** on the center spindle.
- Be sure that the **SPEED SELECTOR (20)** switch is set to the 45 position and the 45 **SPEED INDICATOR (19)** is illuminated.

ADJUSTING THE PITCH CONTROL:

- The XL-100 is equipped with two **PITCH CONTROLS (15, 16)**, one for each speed.
- When the selected speed's **PITCH CONTROL (15, 16)** is positioned off center, the pitch can vary +/- 6%.
- The **PLATTER (2)** is equipped with a **STROBE RPM INDICATOR STRIP (23)** and the **POWER (17)** switch contains a built in **STROBE ILLUMINATOR (24)**. When the **PLATTER (2)** is spinning, the **STROBE ILLUMINATOR** illuminates the **STROBE RPM INDICATOR STRIP**. The bottom row of dots will appear to be stationary when the speed of the platter is exactly 33 RPM-50 Hz (230V) and the top row will appear to be stationary at 33 RPM-60Hz (115V).

Specifications

Turntable Section:

Type.....Belt Drive Semi-Automatic Turntable
 Drive Method.....Belt Drive
 Motor.....DC Motor
 Speed.....33 1/3 or 45 RPM
 Platter.....11.82"/300mm Dia.
 Wow and Flutter.....Less than 0.20% WRMS*
 * This rating refers to the turntable assembly and platter only and excludes effects of records, cartridges or tonearms.

Tonearm Section:

Type.....Statically Balanced S-Shaped Tonearm
 Headshell Weight.....5.6 g

GENERAL:

Power Supply.....115V 60Hz/230V 50Hz
 Power Consumption.....5 Watts
 Dimensions.....16.5" x 4.75" x 13.75"
 420 x 120 x 350 mm

Weight.....7.75 lbs. (3.5 kg)

Specifications are subject to change without notice. The weight and dimensions shown are approximate.

Einleitung

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Gemini XL-100 Plattenspielers. Dieses hochentwickelte erstklassige Gerät enthält die neuesten Leistungsmerkmale. Vor Anwendung dieses Plattenspielers bitte alle Anweisungen sorgfältig durchlesen.

Leistungsmerkmale

- $\pm 6\%$ Tonhöhenabstimmung
- Stroblicht
- Start-/Stop-Funktionstaste
- Tonabnehmer enthalten

Vorsichtsmaßnahmen

1. Vor Anwendung dieses Geräts bitten alle Anweisungen sorgfältig durchlesen.
2. Das Gerät nicht öffnen, um das Risiko elektrischen Schocks zu mindern. Es enthält KEINE VOM ANWENDER ERSETZBAREN TEILE. Die Wartung darf nur von befähigten Wartungstechnikern durchgeführt werden.
3. Die Tonarmlager sind werkseingestellt und abgedichtet. Jegliche Änderungsversuche machen die Garantie ungültig.
4. Darauf achten, da beim Anschluß die Wechselstromleistung abgeschaltet ist.
5. Nur kapazitätsarme, abgeschirmte Kabel vorschriftsmäßiger Länge benutzen. Darauf achten, da alle Stecker und Buchsen fest angeschraubt und richtig angeschlossen sind.
6. Zu Beginn müssen die Tonpegelüberblender und Lautstärkenregler auf Mindeststärke eingestellt und der (die) Lautstärkenregler in OFF-Position geschaltet sein. Vor dem Lautstellen 8 bis 10 Sekunden warten, um den durch Einschwingung erzeugten Schroteffekt zu vermeiden, welches zu Lautsprecher- und Frequenzweichenschaden führen könnte.
7. Dieses Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
8. An den Reglern oder Schaltern kein Spray-Reinigungsmittel oder Schmiermittel benutzen.

Teile-Checklist

Plattenspieler.....	1
Plattenteller.....	1
Gummiteller.....	1
Abdeckhaube.....	1
Abdeckhaubenscharnier.....	2
45-U/min-Adapter.....	1
Balancegewicht.....	1
Tonkopf.....	1

Zusammenbau und Anordnung

HINWEIS: SIEHE ABBILDUNG 1 (SEITE 1) FÜR TEILENUMMERN UND POSITIONEN.

SPANNUNGSWAHL:

Den **PLATTENTELLER - PLATTER (2)** rotieren bis den **SPANNUNGSWAHLER - VOLTAGE SELECTOR (3)** (befindet sich auf dem **PLATTENSPIELERCHASSIS - TURNTABLE BASE (1)**) sichtbar ist durch ein Loch des Plattentellers. Den **SPANNUNGSWAHLER - VOLTAGE SELECTOR (3)** auf der richtigen Spannung setzen. **WARNUNG:** Lassen Sie den **PLATTENSPIELER** rotieren mit einer falschen Spannungseinstellung, dann kann der Plattenspieler sich beschädigen.

WIE MAN DEN PLATTENTELLERRIEMEN ANBRINGT:

Der **RIEMEN - TURNTABLE BELT (4A)** wird am unteren Ende des **PLATTENTELLER - PLATTER (2)** und der **MOTORWELLE - MOTOR SPINDLE (4B)** befestigt geliefert, kann sich manchmal aber beim Versand lösen. Den **PLATTENTELLER** drehen und durch die Löcher im Plattentellerchassis blicken, um nachzuprüfen, ob der Riemen angebracht ist. Wenn der Riemen nicht fest um das Plattentellerchassis und die **MOTORWELLE - MOTOR SPINDLE (4B)** angelegt ist, muß er neu angelegt werden.

1. Zuerst einen Schraubenziehen in die Mitte der **SICHERUNGSSCHEIBE - LOCKING WASHER (4C)** um die **MITTIGE SPINDEL - CENTER SPINDLE (4)** setzen, und dann behutsam die Scheibe ablösen.
2. Das Plattentellerchassis abnehmen, und den Riemen um den inneren Ring unter das Plattentellerchassis legen. DEN RIEMEN NICHT DEHNEN.
3. Den **PLATTENTELLER - PLATTER (2)** aufsetzen und drehen, bis die Motorwelle sichtbar ist, dann die Finger in das Loch am oberen Plattentellerend einführen und nach dem Gummiriemen tasten, diesen ergreifen und dann auf der Motorwelle anbringen.
4. Die Sicherungsscheibe wieder einsetzen.

EINBAU DES PLATTENSPIELERS:

1. Den **GUMMITELLER - RUBBER MAT (5)** auf den **PLATTENTELLER - PLATTER (2)** legen.
2. Setzen Sie das **PLATTENSPIELERCHASSIS - TURNTABLE BASE (1)** auf eine flache, ebene Fläche ohne Vibration. Es mit den Plattentellerfüßen horizontal lagefest machen.
3. Das Gerät so weit wie möglich von den Lautsprechern entfernt aufstellen.
4. Das Gerät von direktem Sonnenlicht, Wärme, Feuchtigkeit oder Schmutz fernhalten.
5. Das Gerät in gut belüfteter Umgebung aufstellen.

EINBAU DES TONABNEHMER: (SIEHE ABBILDUNG 2)

Weil alle Tonabnehmer individuell ausgeführt sind, siehe jeweilige Anweisungen für Tonabnehmer, um richtigen Einbau sicherzustellen.

1. Die Zuleitungsdrähte an den Tonabnehmerklemmen anschließen. Um den Anschluß zu erleichtern, sind die meisten Tonabnehmerklemmen farbkodiert. Die Zuleitungsdrähte an den Klemmen der jeweiligen Farbkennzeichnung anschließen.
 - Weiß (L+).....linker Kanal +
 - Blau (L-).....linker Kanal -
 - Rot (R+).....rechter Kanal +
 - Grün (R-).....rechter Kanal -
2. Den Tonabnehmer in den **TONKOPF - HEADSHELL (6)** einbauen und mit den dem Tonabnehmer beigegeführten Schrauben befestigen.

WICHTIG FÜR ALLE ANWENDER DES STANTON 680 TONABNEHMER

Bei Anwendung eines Stanton oder ähnlichen Tonabnehmer, wo der Körper an einer Tonabnehmerklemme geerdet ist, den Erdungsdraht entfernen, der vom Körper des Tonabnehmers zur Erdungsklemme führt. Nichtbeachtung dieser Maßnahme kann zu übermäßigem Brummen führen.

EINBAU DES TONKOPFES:

Den **TONKOPF - HEADSHELL (6)** in der Vorderseite des röhrenförmigen **TONARMS - TONE ARM (7)** einfügen. Beim Halten des **TONKOPFES** in horizontaler Position die **SICHERUNGSMUTTER - LOCKING NUT (8)** gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der **TONKOPF** einrastet.

EINBAU DES BALANCEGEWICHTS: (SIEHE ABBILDUNG 3A UND 3B)

1. Das **BALANCEGEWICHT - COUNTERWEIGHT (9)** auf den hinteren Teil des **TONARMS - TONE ARM (7)** schieben, wobei die numerierte Nadeldicke nach vorne gerichtet sein muss.

2. Das **BALANCEGEWICHT - COUNTERWEIGHT (9)** gering im Gegenuhrzeigersinn ziehen, um es auf den hinteren Teil des **TONARMS - TONE ARM (7)** zu schrauben.

HORIZONTALER NULLPUNKTABGLEICH UND REGULIERUNG DES AUFLAGEDRUCKS:

1. Ohne die Nadelspitze zu berühren, entfernen Sie den Nadelschutz (falls Ihr Tonabnehmer einen abnehmbaren Nadelschutz hat).
2. Die **TONARM-KLEMMSCHELLE - ARM CLAMP (10)** freigeben und den **TONARM - TONE ARM (7)** von der **TONARMAUFLAGE - ARM REST (11)** abheben.
3. Durch das Verdrehen gegen den Uhrzeigersinn des **BALANCEGEWICHTS - COUNTERWEIGHT (9)** wird die Tonabnehmerseite des **TONARMS - TONE ARM (7)** gesenkt. Beim Drehen im Uhrzeigersinn geschieht das Gegenteil. Das **BALANCEGEWICHT** je nach Bedarf im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der **TONARM** horizontal ausbalanciert ist. Dies lässt sich leicht feststellen, indem man die Stelle beobachtet, wo der **TONARM** unbehindert "schwimmt".
4. Den **TONARM - TONE ARM (7)** auf die **TONARMAUFLAGE - ARM REST (11)** setzen und ihn mit der **TONARM-KLEMMSCHELLE - ARM CLAMP (10)** festklemmen.
5. Indem der **TONARM - TONE ARM (7)** auf der **TONARMAUFLAGE - ARM REST (11)** festgeklemmt ist, halten Sie das **BALANCEGEWICHTS - COUNTERWEIGHT (9)** ruhig mit der Hand, während Sie den **AUFLAGEDRUCKRING - STYLUS PRESSURE RING (12)** rotieren, bis sich die Ziffer "0" auf dem Ring mit der Mittellinie an der Hinterwelle des **TONARMS** ausrichtet. Der horizontale Nullpunktabgleich (0) ist nun abgeschlossen.
6. Den **TONARM** erneut schwimmen lassen, um sicherzustellen, da der horizontale Nullpunktabgleich (0) beibehalten wird. Wird er nicht beibehalten, wiederholen Sie Schritte 3 - 5.
7. Nach dem horizontalen NULLPUNKTABGLEICH das abgegliche **BALANCEGEWICHT - COUNTERWEIGHT (9)** gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der vom Tonabnehmerhersteller empfohlene Auflagedruck auf dem **AUFLAGEDRUCKRING - STYLUS PRESSURE RING (12)** erscheint, wo er mit der Mittellinie des **TONARMS - TONE ARM (7)** zusammentrifft.

REGULIERUNG DER ANTISKATING-VORRICHTUNG:

Die **ANTISKATING-VORRICHTUNG - ANTI-SKATING CONTROL (13)** auf den gleichen Wert wie den Auflagedruck einstellen.

EINBAU DER ABDECKHAUBE:

1. Halten Sie die Abdeckhaube direkt über dem Plattenteller in Position und schieben die Scharniersockel in die Halterungen, die in die Rückwand montiert sind.
2. Vor dem Entfernen immer die Abdeckhaube anheben.
3. Es sollte vermieden werden, die Abdeckhaube während des Spielens zu öffnen und zu schließen. Dies könnte zu unerwünschten Vibrationen und Nadelspringen führen.

ANSCHLÜSSE:

1. Den Gleichstromleistungsstecker an einer geeigneten Buchse anschließen.
2. Siehe Tabelle A für vorschriftsmäßige Anschlüsse der Ausgangs-RCA-Stecker und des Erdungssteckers. Achten Sie darauf, dass alle Stecker an den richtigen Buchsen fest angeschlossen sind (Phono-Eingänge). Um Brummtöne zu vermindern, ist darauf zu achten, dass die Erdungssöse fest an der Erdungsschraube angeschlossen ist.

TABELLE A

AUSGANGS-ANSCHLUSS	MIXER ODER RECEIVER
L (Weiß)	PHONO- L KANAL
R (ROT)	PHONO- R KANAL
ERDUNG (Flachöse)	Erdungsschraube

Bedienungsanweisungen

GRUNDBETRIEB:

1. Die Platte auf den **GUMMITELLER - RUBBER MAT (5)** legen, die auf dem **PLATTENTELLER - PLATTER (2)** sitzt.
2. Die gewünschte Drehzahl auswählen, indem Sie die **DREHZAHLTASTE - SPEED SELECTOR (20)** entweder auf 33 oder 45 schieben.
3. Den Nadelschutz abnehmen (falls an Ihrem Tonabnehmer vorhanden).
4. Die **TONARM-KLEMMSCHELLE - ARM CLAMP (10)** an der **TONARMAUFLAGE - ARM REST (11)** freigeben.
5. Den **CUEING-HEBEL - CUE LEVER (21)** in die "UP"-Position schieben und den **TONARM - TONE ARM (7)** in Richtung Platte schieben. Der **PLATTENTELLER - PLATTER (2)** wird anfangen zu drehen, woraufhin das **STROBELICHT - STROBE ILLUMINATOR (24)** und die **DREHZAHLANZEIGE - SPEED INDICATOR (19)** (für die ausgewählte Drehzahl) aufleuchten wird.
6. Den Tonarm auf die gewünschte Rille der Platte Setzen und den **CUEING-HEBEL - CUE LEVER (21)** in die "UP"-Position schieben. Der **TONARM - TONE ARM (7)** wird sich langsam an der Stelle auf die Platte setzen woraufhin das Spielen beginnt.
7. Bei Beendigung des Spielens (am Ende der Platte) wird der **TONARM - TONE ARM (7)** automatisch angehoben und zur **TONARMAUFLAGE - ARM REST (11)** zurückgeführt. Der Strom zum Gerät wird automatisch abgeschaltet.

SPIELUNTERBRECHUNG:

1. Durch das Schieben des **CUEING-HEBELS - CUE LEVER (21)** in die "UP"-Position wird der **TONARM - TONE ARM (7)** angehoben und unterbricht das Spielen.
2. Das Schieben des **CUEING-HEBELS - CUE LEVER (21)** in die "DOWN"-Position wird den **TONARM - TONE ARM (7)** langsam an der Stelle auf die Platte setzen, wo das Spielen unterbrochen wurde.
3. Das Drücken der **REJECT (14)** taste wird den **TONARM - TONE ARM (7)** anheben und ihn zur **TONARMAUFLAGE - ARM REST (11)** zurückführen, wobei das Spielen gestoppt und der Strom abgeschaltet wird.
4. Das Drücken der **START/STOP (18)** taste stoppt den **PLATTENTELLER - PLATTER (2)** und lässt den **TONARM - TONE ARM (7)** in der letzten Spielposition auf der Platte.

DAS SPIELEN VON 45-U/MIN-PLATTEN:

1. Wenn Sie eine 45-U/min-Platte spielen, die ein groß Mittelloch hat, setzen Sie zunächst einen **ADAPTER - 45 ADAPTER (22)** auf die Spindel.
2. Darauf achten, da die **45-U/min-DREHZAHLWÄHLTASTE - SPEED SELECTOR (20)** gedrückt ist und die **45-U/min-DREHZAHLANZEIGE - SPEED INDICATOR (19)** aufleuchtet.

REGULIERUNG DER TONHÖHENABSTIMMUNG:

1. Der XL-100 ist mit zwei **TONHÖHENREGLERN - PITCH CONTROLS (15, 16)**, für jede Drehzahl einen, ausgerüstet.
2. Wenn der **TONHÖHENREGLER - PITCH CONTROL (15, 16)** der ausgewählten Drehzahl exzentrische eingestellt ist, kann die Tonhöhe um +/- 6% schwanken.
3. Der **PLATTENTELLER - PLATTER (2)** ist mit einem **STROBELICHT-U/MIN-ANZEIGESTREIFEN - STROBE RPM INDICATOR STRIP (23)** ausgerüstet, und der **NETZSCHALTER - POWER (17)** enthält eingebaute **STROBELICHTER - STROBE ILLUMINATOR (24)**. Wenn sich der **PLATTENTELLER - PLATTER (2)** dreht, erleuchten die **STROBELICHTER** den **STROBELICHT-U/MIN-ANZEIGESTREIFEN**. Die untere Punktreihe wird feststehend erscheinen, wenn die Drehzahl genau 33 U/min-50 Hz (230V) ist und die obere Reihe wird bei einer Drehzahl von 33 U/min-60 Hz (115V) feststehend erscheinen.

Spezifikationen

PLATTENSPIELER:

Typ.....Halbautomatischer Plattenspieler mit Riemenantrieb
Antriebsmethode.....Riemenantrieb
Motor.....DC Gleichstrommotor
Drehzahl.....33 1/3 oder 45 U/min
Tonhöenschwankungen.....0,20% WRMS*

* Dieser Nennwert bezieht sich nur auf die Plattenspielermontage und auf den Plattenteller, ausschließlich Auswirkungen der Platten, Tonabnehmer oder Tonarme.

TONARM:

Typ.....S-förmiger statisch balanzierter Tonarm
Tonkopfgewicht.....5,6 g

ALLGEMEINES:

Stromversorgung.....115V 60Hz/230V 50Hz
Stromverbrauch.....15 W
Abmessungen.....420 x 120 x 350 mm
Gewicht.....5,1 kg

Spezifikationen können ohne vorherige Anmeldung geändert werden.
Gewichtsangaben und Abmessungen sind annähernd.

Introducción

Felicitaciones por su compra de un tocadiscos Gemini XL-100. Este tocadiscos de la más avanzada tecnología está dotado de características ultramodernas. Antes de usarlo, le recomendamos leer cuidadosamente todas las instrucciones.

Características

- Regulación del tono de $\pm 6\%$
- Iluminador estroboscópico
- Interruptor táctil de arranque/parada
- Cartucho incluido

Precauciones

1. Deberán leerse todas las instrucciones de operación antes de usar el equipo.
2. Para reducir el riesgo de shock eléctrico, no abra la unidad. NO CONTIENE PIEZAS REEMPLAZABLES POR EL USUARIO. Sírvese comunicarse con el Departamento de Servicio Gemini o su distribuidor autorizado y hablar con un técnico de servicio calificado.
3. Los cojinetes del brazo de fonocaptor están ajustados y sellados en fábrica. Cualquier intento de ajuste dejará sin efecto la garantía.
4. Cerciérese de que toda la corriente CA esté APAGADA para efectuar las conexiones.
5. Los cables deberán ser de baja capacidad, reguardados, y de apropiado longitud. Cerciérese de que todos los enchufes y jacks estén apretados y debidamente conectados.
6. Comience siempre con los atenuadores de nivel de audio/control de volumen fijados en el nivel mínimo y el control de volumen de los altoparlantes fijados en APAGADO. Espere 8 a 10 segundos antes de aumentar el volumen de los altoparlantes para evitar el "chasquido" transitorio que podría ocasionar daños a los altoparlantes/de cruce.
7. No deje esta unidad expuesta a lluvia o humedad.
8. No use ningún limpiador de rocío o lubricante en cualquiera de los controles o interruptores.

Lista de comprobación de piezas

Unidad de tocadisco.....	1
Plato del tocadisco.....	1
Estera de goma.....	1
Tapa contra polvo.....	1
Bisagra de tapa contra polvo.....	2
Adaptador de 45 RPM.....	1
Contrapeso.....	1
Portafonocaptor.....	1

Montaje y configuración

NOTA: VÉASE LA FIG. 1 (PÁGINA 1) PARA NÚMEROS DE PIEZA Y UBICACIONES.

SELECCION DEL VOLTAJE:

Haga girar el **PLATO - PLATTER (2)** hasta que se vea el **SELECTOR DE VOLTAJE - VOLTAGE SELECTOR (3)** (colocado en la **BASE DEL TOCADISCO - TURNTABLE BASE (1)**) a través de uno de los orificios en el plato. Cerciérese de que el **SELECTOR DE VOLTAJE** esté arreglado para el voltaje correcto. **ADVERTENCIA:** Si trata de hacer funcionar el tocadisco con el voltaje incorrecto, corre el riesgo de dañarlo.

ASEGURAR LA CORREA DEL TOCADISCO:

La **CORREA DEL TOCADISCO - TURNTABLE BELT (4A)** está asegurada al **PLATO - PLATTER (2)** y al **EJE DEL MOTOR - MOTOR SPINDLE (4B)** pero a veces se separa durante el envío. Haga girar el **PLATO** y mire por los orificios en el plato para verificar si la correa se ha separado. Si la correa no está bien envuelta alrededor del plato y del **EJE DEL MOTOR**, hace falta asegurarla de nuevo.

1. Primero, coloque un destornillador en el centro de la **ARANDELA DE SEGURIDAD - LOCKING WASHER (4C)** alrededor del **EJE CENTRAL - CENTER SPINDLE (4)** y quite la arandela cuidadosamente.
2. Quite el plato y envuelva la correa alrededor del círculo interior debajo del plato. NO HAGA EXTENDER LA CORREA.
3. Reponga el plato y haga girar el **PLATO - PLATTER (2)** hasta que se vea el eje del motor; entonces, ponga los dedos en el orificio en la parte superior del **PLATO**, busque y agarre la correa de caucho y asegúrela al eje del motor.
4. Reponga la arandela de seguridad.

INSTALACION DEL TOCADISCO:

1. Coloque la **ESTERA DE GOMA - RUBBER MAT (5)** sobre el **PLATO**.
2. Ponga la **BASE DEL TOCADISCO - TURNTABLE BASE (1)** sobre una superficie plana y nivelada sin vibraciones. Use las patas del tocadisco para estabilizar la unidad en sentido horizontal.
3. Trate de colocar la unidad lo más lejos posible de los altoparlantes.
4. Mantenga la unidad alejada de la exposición directa del sol, calor, humedad o suciedad.
5. Mantenga la unidad bien ventilada.

INSTALACIÓN DEL CARTUCHO: (VÉASE LA FIG. 2)

Debido a que todos los cartuchos son de diseño distinto, sírvase referir a las instrucciones de su cartucho específico, para garantizar la instalación correcta.

1. Conecte los alambres conductores a los terminales del cartucho. Para su conveniencia, los terminales de la mayoría de los cartuchos están codificados por colores. Conecte cada alambre conductor al terminal del mismo color.
Blanco (I+).....Canal izquierdo +
Azul (I-).....Canal izquierdo -
Rojo (D+).....Canal derecho +
Verde (D-).....Canal derecho -
2. Monte el cartucho dentro del **PORTAFONOCAPTOR - HEADSHELL (6)** y apriételo con los tornillos incluidos con el cartucho.

ATENCIÓN USADORES DE LOS CARTUCHOS STANTON 680

Al usar un cartucho Stanton 680 o cartucho similar, en el cual el cuerpo se conectado a tierra a un terminal del cartucho, quite la correa de tierra del cuerpo del cartucho hacia el terminal de tierra del cartucho. Al no hacer esto puede resultar en zumbido excesivo.

INSTALACIÓN DEL PORTAFONOCAPTOR:

Inserte el **PORTAFONOCAPTOR - HEADSHELL (6)** en la parte delantera del **BRAZO DE FONOCAPTOR** tubular. Sosteniendo el **PORTAFONOCAPTOR** firmemente en posición horizontal, gire la **TUERCA FIADORA - LOCKING NUT (8)** hacia la izquierda hasta que el **PORTAFONOCAPTOR** se haya asegurado en posición.

INSTALACIÓN DEL CONTRAPESO: (VÉASE LAS FIG. 3A Y 3B)

1. Deslice el **CONTRAPESO - COUNTERWEIGHT (9)** sobre la parte posterior del **BRAZO DEL FONOCAPTOR - TONE ARM (7)** con la medida de la aguja numerada hacia el frente.
2. Gire el **CONTRAPESO - COUNTERWEIGHT (9)** ligeramente hacia la izquierda para enroscarlo en la parte posterior del **BRAZO DE FONOCAPTOR - TONE ARM (7)**.

AJUSTE DEL EQUILIBRIO CERO (0) HORIZONTAL Y PRESIÓN DE LA AGUJA:

1. Sin tocar la punta de la aguja, quite el protector de aguja (si el de su cartucho es removible).
2. Suelte el **SUJETABRAZO - ARM CLAMP (10)** y levante el **BRAZO DE FONOCAPTOR - TONE ARM (7)** del **DESCANSILLO - ARM REST (11)**.
3. Si el **CONTRAPESO - COUNTERWEIGHT (9)** se avanza hacia la izquierda, se bajará el lado del cartucho del **BRAZO DE FONOCAPTOR - TONE ARM (7)**. Si el **CONTRAPESO** se avanza hacia la derecha ocurrirá lo contrario. Gire el **CONTRAPESO** hacia la derecha o la izquierda según sea necesario hasta que el **BRAZO DE FONOCAPTOR**

- esté horizontalmente equilibrado. Ese equilibrio es fácil de determinar; espere el punto en que el **BRAZO DE FONOCAPTOR** "flote" libremente.
- Coloque el **BRAZO DE FONOCAPTOR - TONE ARM (7)** sobre el **DESCANSILLO - ARM REST (11)** y asegúrelo en posición con el **SUJETABRAZO - ARM CLAMP (10)**.
 - Con el **BRAZO FONOCAPTOR - TONE ARM (7)** enganchado en el **PORTABRAZO - ARM REST (11)**, sostenga el **CONTRAPESO - COUNTERWEIGHT (9)** en una mano y gire el **ANILLO DE PRESIÓN DEL ESTILETE - STYLUS PRESSURE RING (12)** hasta que el número "0" en el anillo se alinee con la línea central del eje trasero del **BRAZO FONOCAPTOR**. El equilibrio horizontal en cero (0) deberá quedar completo.
 - Flote de nuevo el **BRAZO FONOCAPTOR** para asegurarse que se haya obtenido el equilibrio horizontal en cero (0). Si no se ha mantenido este equilibrio, repita los pasos de contrapeso 3 al 5.
 - Después de ajustar el equilibrio cero (0) horizontal, gire el **CONTRAPESO - COUNTERWEIGHT (9)** equilibrado hacia la izquierda hasta que aparezca en el **ARO DE PRESIÓN DE AGUJA - STYLUS PRESSURE RING (12)** la presión de aguja recomendada del fabricante del cartucho en el punto donde coincide con la línea central del eje posterior del **BRAZO DE FONOCAPTOR - TONE ARM (7)**.

AJUSTE DEL CONTROL ANTIDESLIZANTE:

Fije el **CONTROL ANTIDESLIZANTE - ANTI-SKATING CONTROL (13)** al mismo valor que la presión de la aguja.

INSTALACIÓN DE LA TAPA CONTRA POLVOS:

- Sostenga la tapa contra polvos en posición directamente arriba del tocadisco y deslice las bases de las bisagras en los portabisagras montados en el panel posterior.
- Siempre levante la tapa contra polvos antes de quitarla.
- Evite abrir y cerrar la tapa contra polvos cuando el tocadisco está en funcionamiento, ya que podría ocurrir vibración indeseable y saltos de la aguja.

CONEXIONES:

- Conecte el enchufe CA en un tomacorriente apropiado.
- Véase el Cuadro A para las conexiones apropiadas de los enchufes de salida RCA y el conector a tierra. Cerciérese de que todos los enchufes estén firmemente conectados en los jack apropiados (entradas fonográficas). Para reducir el zumbido, cerciérese de que la orejeta a tierra esté firmemente conectado al tornillo de tierra.

CUADRO A

CONECTORES DE SALIDA	MEZCLADOR O RECEPTOR
I (BLANCO)	I CANAL DEL FONÓGRAFO
D (ROJO)	D CANAL DEL FONÓGRAFO
TIERRA (Orejeta de paleta)	Tornillo de TIERRA

Instrucciones de operación

OPERACIÓN BÁSICA:

- Ponga un disco sobre la **ESTERA DE GOMA - RUBBER MAT (5)** que descansa sobre el **PLATO - PLATTER (2)**.
- Escoja la velocidad deseada deslizando el **BOTÓN SELECTOR DE VELOCIDAD - SPEED SELECTOR (20)** hacia la posición 33 ó 45.
- Quite el protector de aguja (si se aplica a su cartucho).
- Suelte el **SUJETABRAZO - ARM CLAMP (10)** que se encuentra en el **DESCANSILLO - ARM REST (11)**.
- Ponga la **PALANCA DE CONTROL - CUE LEVER (21)** en la posición "UP" (Arriba) y mueva el **BRAZO DE FONOCAPTOR - TONE ARM (7)** hacia el disco. El **PLATO - PLATTER (2)** empezará a girar en cuyo momento se encenderán **EL ILUMINADOR ESTROBOSCÓPICO - STROBE ILLUMINATOR (24)** y el **INDICADOR DE VELOCIDAD - SPEED INDICATOR (19)** (para la velocidad seleccionada).
- Posicione el **BRAZO DE FONOCAPTOR - TONE ARM (7)** por encima de la ranura deseada del disco y oprima la **PALANCA DE INDICACION - CUE LEVER (21)** a la posición de "ABAJO". El **BRAZO DE**

FONOCAPTOR se bajará lentamente sobre el disco y la musica empezará.

- Una vez que haya terminado de reproducir (al final del disco), el **BRAZO DE FONOCAPTOR - TONE ARM (7)** se levantará automáticamente y regresará al **DESCANSILLO - ARM REST (11)**. La energía del aparato se apagará automáticamente.

INTERRUPCIÓN DE LA REPRODUCCIÓN:

- Oprimiendo la **PALANCA DE INDICACION - CUE LEVER (21)** a la posición de "ARRIBA", causara que el **BRAZO DE FONOCAPTOR - TONE ARM (7)** se levane y se detengá la reproducción.
- Oprimiendo la **PALANCA DE INDICACION - CUE LEVER (21)** a la posición de "ABAJO" causara que el **BRAZO DE FONOCAPTOR - TONE ARM (7)** se baje lentamente sobre el disco en el lugar donde se interrumpió la reproducción.
- El hecho de apretar el **BOTÓN DE RECHAZO - REJECT (14)** hará subir el **BRAZO DE FONOCAPTOR - TONE ARM (7)** y lo regresará al **DESCANSILLO - ARM REST (11)** parando la reproducción y apagando la energía.
- El hecho de apretar el **BOTÓN DE MARCHA/PARADA - START/STOP (18)** parará el **PLATO - PLATTER (2)** y dejará el **BRAZO DE FONOCAPTOR - TONE ARM (7)** en la última posición de reproducción en el disco.

REPRODUCCIÓN DE DISCOS DE 45 RPM:

- Para reproducir un disco de 45 rpm con un agujero central más grande, ponga primero el **ADAPTADOR DE 45 - 45 ADAPTER (22)** en el huso central.
- Cerciérese de que se haya oprimido el **BOTÓN SELECTOR DE VELOCIDAD - SPEED SELECTOR (20)** y que esté iluminado el **INDICADOR DE VELOCIDAD - SPEED INDICATOR (19)** 45.

AJUSTE DEL CONTROL DE TONO:

- El aparato XL-100 está dotado de dos **CONTROLES DE TONO - PITCH CONTROLS (15, 16)**, uno para cada velocidad.
- Cuando el **CONTROL DE TONO - PITCH CONTROL (15, 16)** de la velocidad seleccionada esté descentrado, el tono puede variar de +/-6%.
- El **PLATO - PLATTER (2)** está dotado de una **TIRA INDICADORA DE RPM ESTROBOSCÓPICA - STROBE RPM INDICATOR STRIP (23)** y el **INTERRUPTOR DE ENERGÍA - POWER (17)** contiene **LUCES ESTROBOSCÓPICAS - STROBE ILLUMINATOR (24)** incorporadas. Cuando el **PLATO - PLATTER (2)** gira, las **LUCES ESTROBOSCÓPICAS** iluminan la **TIRA INDICADORA DE RPM ESTROBOSCÓPICA**. La fila inferior de puntos parecerá estar estacionaria cuando la velocidad del plato sea exactamente 33 RPM-50 Hz (230V) . La fila superior parecerá estar estacionaria a 33 RPM-60 Hz (115V).

Especificaciones

SECCIÓN DE TOCADISCO:

Tipo.....Tocadisco semiautomático de transmisión por correa
Método de transmisión.....Transmisión por correa
Motor.....Motor DC
Velocidad.....33 1/3 ó 45 RPM
Gimoteo y tremolación.....0,20% WRMS*
*Este valor se refiere al conjunto de tocadisco y plato solamente, y excluye los efectos de los discos, cartuchos o brazos de fonocaptor.

SECCIÓN DE BRAZO DE FONOCAPTOR:

Tipo.....Brazo en S equilibrado estáticamente
Peso del portafonocaptor.....5.6 g

GENERALIDADES:

Fuente de alimentación.....115V 60Hz/230V 50Hz
Consumo de energía.....15 vatios
Dimensiones.....420 x 120 x 350 mm
Peso.....5,1 kg

Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso. El peso y las dimensiones indicados son aproximaciones.

Introduction

Nos félicitations à l'occasion de votre achat cette table-tournante Gemini XL-100. Ce table-tournante très moderne inclut les caractéristiques technologiques les plus récentes. Avant de l'employer, lisez attentivement toutes les instructions.

Caractéristiques

- Commande de la hauteur tonale $\pm 6\%$
- Source lumineuse stroboscopique
- Commutateur marche/arrêt
- Cartouche incluse

Précautions

1. Il est important de lire toutes les instructions de fonctionnement doivent être lues avant de vous servir de cet appareil.
2. Pour réduire le risque de chocs électriques, prière de ne pas ouvrir l'appareil. Il ne contient pas DE PIÈCES À REMPLACER PAR L'UTILISATEUR À L'INTÉRIEUR. Prière de contacter le Service technique de Gemini ou votre concessionnaire homologué pour parler à un technicien homologué.
3. Les roulements du bras de lecture ont été ajustés et scellés à l'usine. Toute tentative d'ajustement ou de réglage annulera la garantie.
4. Avant de faire les branchements, vérifiez que l'appareil n'est pas sous tension.
5. Le câblage doit avoir une faible capacité; il doit être blindé et avoir la bonne longueur. Tous les jacks et fiches doivent être bien serrés et convenablement branchés.
6. Commencez toujours en ayant les commandes des régleurs du niveau acoustique/volume réglées sur minimum et la (les) commande(s) du volume des haut-parleurs sur OFF (arrêt). Attendez 8 à 10 secondes avant d'accroître le volume des haut-parleurs pour prévenir le "bruit" transitoire qui pourrait endommager des haut-parleurs.
7. Protégez cet appareil contre la pluie et l'humidité.
8. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou lubrifiant pulvérisé sur les commandes ou interrupteurs.

Liste des pièces

Table-tournante.....	1
Plateau du table-tournante.....	1
Tapis en caoutchouc.....	1
Couvercle anti-poussière.....	1
Articulation du couvercle anti-poussière.....	2
Adaptateur 45 RPM.....	1
Contrepoids.....	1
Coquille pour aiguille.....	1

Montage et configuration

NOTA: VOIR LA FIGURE 1 (PAGE 1) POUR LES NUMEROS DES PIÈCES ET LES EMBASEMENTS.

SELECTION DE LA TENSION:

Faites tourner le **PLATEAU - PLATTER (2)** jusqu'à ce que le **SELECTEUR DE LA TENSION - VOLTAGE SELECTOR (3)** (situé sur l'**EMBASE DE LA TABLE TOURNANTE (1)**) soit visible à travers un des orifices du plateau. Assurez-vous que le **SELECTEUR DE LA TENSION** occupe le réglage de tension correct. **AVERTISSEMENT:** Si vous essayez de faire fonctionner la table tournante avec une tension incorrecte, vous risquez d'endommager votre table tournante.

ATTACHER LA COURROIE DE LA PLATINE VINYLE:

La **COURROIE DE LA PLATINE VINYLE - TURNTABLE BELT (4A)** est généralement attachée au **PLATEAU - PLATTER (2)** et à l'**ARBRE MOTEUR - MOTOR SPINDLE (4B)** mais parfois elle peut se détacher durant le transport. Faites tourner le **PLATEAU - PLATTER (2)** et regardez à travers les trous dans le plateau pour voir si la courroie est détachée. Si la courroie n'est pas bien en place autour du plateau et de l'**ARBRE DU MOTEUR - MOTOR SPINDLE (4B)**, vous devez l'attacher de nouveau.

1. Placez d'abord un tournevis au centre de la **RONDELLE DE VERROUILLAGE - LOCKING WASHER (4C)** située autour de l'**ARBRE CENTRAL - CENTER SPINDLE (4)** et enlevez la rondelle tout doucement.
2. Enlevez le plateau et enveloppez la courroie autour du cercle intérieur du plateau. N'ETIREZ PAS LA COURROIE.
3. Remettez le plateau en place et faites tourner le **PLATEAU - PLATTER (2)** jusqu'à ce que l'**ARBRE MOTEUR - MOTOR SPINDLE (4B)** soit visible; puis, à travers les trous du plateau, attrapez la courroie et placez la autour de l'axe moteur.
4. Remettez la rondelle de verrouillage en place.

INSTALLATION DE LA TABLE TOURNANTE:

1. Placez le **TAPIS EN CAOUTCHOUC - RUBBER MAT (5)** sur le **PLATEAU - PLATTER (2)**.
2. Placez l'**EMBASE DE LA TABLE TOURNANTE (1)** sur une surface plate et équilibrée sans vibrations. Utilisez les pieds pour stabiliser l'appareil horizontalement.
3. Essayez de placer l'appareil aussi loin que possible des hauts-parleurs.
4. Protégez l'appareil contre les rayons directs du soleil, la chaleur, l'humidité et les saletés.
5. Assurez une bonne ventilation pour l'appareil.

INSTALLATION DE LA CARTOUCHE:

(VOIR LA FIGURE 2)

Etant donné que toutes les cartouches ont leurs propres particularités, consultez les instructions de votre cartouche pour vous assurer d'une bonne installation.

1. Branchez les fils aux bornes de la cartouche. Pour vous faciliter la tâche, les bornes de la plupart des cartouches sont codées par couleurs. Branchez chaque fil à la borne de la même couleur.

Blanc (L+).....	Canal gauche +
Bleu (L-).....	Canal gauche -
Rouge (R+).....	Canal droit +
Vert (R-).....	Canal droit -

2. Installez la cartouche dans **LA COQUILLE - HEADSHELL (6)** et serrez-la bien avec les vis fournies avec la cartouche.

ATTENTION AUX UTILISATEURS DE LA CARTOUCHE STANTON 680

Lorsque vous utilisez une cartouche Stanton 680 ou semblable, pour laquelle le corps est mis à la masse à une borne de la cartouche, enlevez la liaison de mise à la masse du corps de la cartouche allant à la borne de mise à la masse de la cartouche. Un RONFLEMENT excessif se produira si vous ne le faites pas.

INSTALLATION DE LA COQUILLE:

Introduisez **LA COQUILLE - HEADSHELL (6)** sur le devant du **BRAS DE LECTURE - TONE ARM (7)** tubulaire. Tout en tenant **LA COQUILLE** fermement dans la position horizontale, tournez l'**ECROU DE BLOCAGE - LOCKING NUT (8)** dans le sens antihoraire jusqu'à ce que **LA COQUILLE** soit verrouillée en place.

INSTALLATION DU CONTREPOIDS: (VOIR LES FIGURES 3A ET 3B)

1. Glissez le **CONTREPOIDS - COUNTERWEIGHT (9)** sur l'extrémité arrière du **BRAS DE LECTURE - TONE ARM (7)**, la jauge de l'aiguille numérotée étant tournée vers l'avant.
2. Tournez le **CONTREPOIDS - COUNTERWEIGHT (9)** légèrement dans le sens antihoraire pour le visser sur l'extrémité arrière du **BRAS DE LECTURE - TONE ARM (7)**.

REGLAGE DE L'EQUILIBRE ZERO (0) HORIZONTAL ET DE LA PRESSION DE L'AIGUILLE:

1. Sans toucher la pointe de l'aiguille, enlevez la protection de l'aiguille (si celle de votre cartouche est détachable).
2. Desserrez le **SERRE-BRAS - ARM CLAMP (10)** et soulevez le **BRAS DE LECTURE - TONE ARM (7)** du **PORTE-BRAS - ARM REST (11)**.
3. L'avancement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre du **CONTREPOIDS - COUNTERWEIGHT (9)** produira la descente de la cellule de lecture montée sur le **BRAS DE LECTURE - TONE ARM (7)**. L'avancement dans le sens horaire des aiguilles d'une montre produira l'opposé. Tournez le **CONTREPOIDS** dans le sens horaire ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre selon le besoin, jusqu'à ce que le **BRAS DE LECTURE** soit équilibré horizontalement. Ce moment se produit, et vous le verrez facilement, lorsque le **BRAS DE LECTURE** "flotte" librement.
4. Placez le **BRAS DE LECTURE - TONE ARM (7)** sur le **PORTE-BRAS - ARM REST (11)** bloquez-le en place avec le **SERRE-BRAS - ARM CLAMP (10)**.
5. Le **BRAS DE LECTURE - TONE ARM (7)** étant verrouillé sur le **PORTE-BRAS - ARM REST (11)**, stabilisez le **CONTREPOIDS - COUNTERWEIGHT (9)** avec une main tout en tournant l'**ANNEAU DE PRESSION DE L'AIGUILLE - STYLUS PRESSURE RING (12)** jusqu'à ce que le numéro "0" sur l'anneau s'aligne avec la ligne médiane sur l'arbre arrière du **BRAS DE LECTURE**. L'équilibre zéro horizontal (0) devrait être complété.
6. Faites flotter le **BRAS DE LECTURE** de nouveau pour vous assurer de l'équilibre zéro horizontal (0). Si l'équilibre zéro n'est pas maintenu, répétez les étapes 3-5 du contrepois.
7. Après le réglage de l'équilibre zéro (0) horizontal, tournez le **CONTREPOIDS - COUNTERWEIGHT (9)** équilibré dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la pression de l'aiguille recommandée par le fabricant de la cellule de lecture apparaisse sur la **BAGUE DE PRESSION DE L'AIGUILLE - STYLUS PRESSURE RING (12)** là où elle rencontre la ligne médiane de l'arbre arrière du **BRAS DE LECTURE - TONE ARM (7)**.

REGLAGE DE LA COMMANDE ANTI-DERAPAGE:

Mettez la **COMMANDE ANTI-DERAPAGE - ANTI-SKATING CONTROL (13)** à la même valeur que celle de la pression de l'aiguille.

INSTALLATION DU COUVERCLE ANTI-POUSSIÈRE:

1. Tenez le couvercle anti-poussière en position, directement au-dessus du table-tournante, et glissez les bases des articulations dans les porte-articulations se trouvant sur le panneau arrière.
2. Soulevez toujours le couvercle anti-poussière avant son enlèvement.
3. N'ouvrez et ne fermez pas le couvercle durant le fonctionnement du tourne-disque. Ceci pourrait produire des vibrations indésirées et le dérapage de l'aiguille.

CONNEXIONS:

1. Branchez la fiche à courant alternatif à une prise adéquate.
2. Voir la Table A pour les connexions correctes des fiches RCA de sortie et du connecteur de mise à la terre. Assurez-vous que toutes les fiches sont solidement raccordées dans les jacks corrects (entrées phono). Pour réduire le ronronnement, assurez-vous que l'oreille de mise à la terre se branche solidement à la vis de mise à la terre.

TABLEAU A

CONNECTEURS DE SORTIE	MELANGEUR OU RECEPTEUR
L (BLANC)	L CANAL PHONO
R (ROUGE)	R CANAL PHONO
Masse (Oeillet)	Vis de mise à la masse

Mode d'emploi

FONCTIONNEMENT DE BASE:

1. Placez un disque sur le **TAPIS EN CAOUTCHOUC - RUBBER MAT (5)** se trouvant sur le **PLATEAU - PLATTER (2)**.
2. Choisissez la vitesse désirée en glissant le **SELECTEUR DE VITESSE - SPEED SELECTOR (20)** sur la position 33 ou 45.
3. Enlevez la protection de l'aiguille (si elle fait partie de votre cartouche).
4. Libérez le **SERRE-BRAS - ARM CLAMP (10)** qui se trouve sur le **PORTE-BRAS - ARM REST (11)**.
5. Poussez le **LEVIER DE COMMANDE - CUE LEVER (21)** vers la position "UP" (haut) et déplacez le **BRAS DE LECTURE - TONE ARM (7)** vers le disque. Le **PLATEAU - PLATTER (2)** commencera à tourner à ce moment, la source **LUMINEUSE STROBOSCOPIQUE - STROBE ILLUMINATOR (24)** et l'**INDICATEUR DE VITESSE - SPEED INDICATOR (19)** (pour la vitesse choisie) s'allumera.
6. Positionnez le **BRAS DE LECTURE - TONE ARM (7)** par-dessus la rainure désirée du disque poussez le **LEVIER DE COMMANDE - CUE LEVER (21)** vers la position "DOWN" (bas). Le **BRAS DE LECTURE** descendra lentement et déposera l'aiguille sur le disque et la reproduction commencera.
7. A la fin de l'enregistrement, le **BRAS DE LECTURE - TONE ARM (7)** montera automatiquement et retournera ce dernier au **PORTE-BRAS - ARM REST (11)**. L'appareil sera mis hors tension automatiquement.

MARCHE INTERROMPUE:

1. Lorsque vous poussez le **LEVIER DE COMMANDE - CUE LEVER (21)** vers la position "UP" (haut), le **BRAS DE LECTURE - TONE ARM (7)** montera et arrêtera l'audio.
2. Lorsque vous poussez le **LEVIER DE COMMANDE - CUE LEVER (21)** vers la position "DOWN" (bas), le **BRAS DE LECTURE - TONE ARM (7)** descendra lentement et déposera l'aiguille sur le disque au point où l'audio avait été interrompue.
3. Lorsque vous appuyez sur le **BOUTON REFUS - REJECT (14)**, le **BRAS DE LECTURE - TONE ARM (7)** montera et retournera au **PORTE-BRAS - ARM REST (11)** ce qui arrêtera le tourne-disque et le mettra hors tension.
4. Lorsque vous appuyez sur le **BOUTON MARCHE/ARRET - START/STOP (18)**, le **PLATEAU - PLATTER (2)** sera mis au repos et laissera le **BRAS DE LECTURE - TONE ARM (7)** à la dernière position de jeu sur le disque.

DISQUES DE 45 T/MN:

1. Lorsque vous jouez un disque de 45 t/mn avec un grand trou au centre, placez d'abord l'**ADAPTATEUR 45 - 45 ADAPTER (22)** sur l'axe central.
2. Assurez-vous d'appuyer sur le **SELECTEUR DE VITESSE - SPEED SELECTOR (20)** 45 et que l'**INDICATEUR DE VITESSE 45 - SPEED INDICATOR (19)** est allumé.

D. REGLAGE DE LA COMMANDE DE LA HAUTEUR TONALE

1. L'appareil XL-100 est doté de deux **COMMANDES DE LA HAUTEUR TONALE - PITCH CONTROLS (15, 16)**, une pour chaque vitesse.
2. Lorsque la **COMMANDE DE LA HAUTEUR TONALE - PITCH CONTROL (15, 16)** pour la vitesse choisie n'occupe pas la position centrale, la hauteur tonale peut varier de +/-6%.

3. Le **PLATEAU - PLATTER (2)** est équipé d'une **BANDE INDICATRICE RPM - STROBE RPM INDICATOR STRIP (23)** et l'**INTERRUPTEUR DE MISE SOUS TENSION - POWER (17)** incorpore des **LUMIERES STROBOSCOPIQUES - STROBE ILLUMINATOR (24)**. Lorsque le **PLATEAU - PLATTER (2)** tourne, les **LUMIERES** allumeront la **BANDE INDICATRICE RPM**. La rangée de points inférieure apparaîtra comme étant stationnaire lorsque la vitesse du plateau est exactement 33 t/mn-50 Hz (230V) . La rangée supérieure apparaîtra comme stationnaire à 33 t/mn-60 Hz (115V).

Specifications

PARTIE DU TABLE-TOURNANTE:

Type.....Table-tournante semi-automatique à transmission par courroie
Méthode de transmission.....Transmission par courroie
Moteur.....Moteur DC
Vitesse.....33 1/3 ou 45 t/mn
Pleurage et scintillement.....0,20% WRMS*

*Cette valeur ne correspond qu'au tourne-disque et au plateau, à l'exclusion des effets produits par les disques, les cartouches ou les bras de lectures.

PARTIE DU BRAS DE LECTURE:

Type.....Bras en S à équilibrage statique
Poids de la coquille.....5,6 g

GENERALITES:

Alimentation électrique.....115V 60Hz/230 V 50 Hz
Consommation.....15 W
Dimensions.....420 x 120 x 350 mm
Poids.....5,1 kg

Les spécifications peuvent changer sans préavis. Le poids et les dimensions indiqués sont approximatifs.

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo giradischi Gemini XL-100. Questo giradischi d'avanguardia ha incorporato i componenti più recenti. Prima dell'uso leggere attentamente queste istruzioni per poter utilizzare il giradischi in modo corretto.

Caratteristiche principali

- Controllo pitch $\pm 6\%$
- Spia stroboscopio
- Interruttore soft-touch start/stop
- Cartuccia inclusa

Precauzioni

1. Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il giradischi.
2. Per evitare scosse elettriche non aprire l'unità. **INTERAMENTE NON CI SONO COMPONENTI SOSTITUIBILI DALL'UTENTE.** Per le riparazioni rivolgersi al Reparto assistenza della Gemini o al rivenditore autorizzato e consultare un tecnico qualificato.
3. I cuscinetti del braccio sono montati e sigillati dalla fabbrica. Qualsiasi tentativo di regolazione invaliderà la garanzia.
4. Non inserire la spina prima, di effettuare i collegamenti.
5. I cavi dovrebbero essere a bassa capacità, schermati e di lunghezza adeguata. Accertarsi che tutte le spine e i jack siano ben fissati e correttamente collegati.
6. Iniziare sempre con i controlli del livello del volume/fader impostati al minimo e il controllo/i del volume dell'altoparlante su OFF. Attendere 8/10 secondi prima di alzare il volume dell'altoparlante per evitare "POP" transitori che potrebbero causare un danno al crossover/altoparlante.
7. Evitare di esporre l'unità alla pioggia o all'umidità.
8. Non usare detergenti spray o lubrificanti su qualsiasi comando e interruttore.

Lista dei componenti

Unità giradischi.....	1
Piatto portadischi.....	1
Tappetino di gomma.....	1
Cappa.....	1
Perni parapolvere.....	2
Adattatore 45 giri.....	1
Contrappeso.....	1
Fonorivelatore.....	1

Montaggio e regolazione

NOTA: VEDERE FIG. 1 (PAGINA 1) PER I NUMERI DEI COMPONENTI E LA DISPOSIZIONE.

SELEZIONE VOLTAGGIO:

Far ruotare il **PIATTO PORTADISCHI - PLATTER (2)** finché si vede il **SELETTORE VOLTAGGIO - VOLTAGE SELECTOR (3)** (collocato nella **BASE DEL GIRADISCHI - TURNTABLE BASE (1)**) attraverso i fori del piatto. Regolare il **SELETTORE VOLTAGGIO** nel voltaggio corretto. **AVVERTENZA:** Se si tenta di far funzionare il giradischi con il voltaggio scorretto, il giradischi potrà danneggiarsi.

CONNESSIONE DELLA CINGHIA DEL GIRADISCHI: (VEDI FIG. 2)

La **CINGHIA DEL GIRADISCHI - TURNTABLE BELT (4A)** viene fornita attaccata al **PIATTO - PLATTER (2)** e all'**ALBERO DEL MOTORE - MOTOR SPINDLE (4B)** ma a volte potrebbe essersi staccata durante la spedizione. Far ruotare il **PIATTO PORTADISCHI - PLATTER (2)** e controllare attraverso

i fori che la cinghia non si sia staccata. Se non è avvolta strettamente attorno al piatto e all'**ALBERO DEL MOTORE**, è necessario riattaccarla.

1. Prima di tutto staccare delicatamente la **RONDELLA DI SICUREZZA - LOCKING WASHER (4C)** con la punta di un cacciavite inserita al centro della rondella stessa e attorno all'**ASSE CENTRALE - CENTER SPINDLE (4)**.
2. Togliere il piatto portadischi e avvolgere la cintura attorno al cerchio interno sotto il piatto stesso. **NON TENDERE LA CINGHIA.**
3. Rimontare e far ruotare il **PIATTO PORTADISCHI - PLATTER (2)** finché l'albero del motore è visibile, poi inserire le dita nel foro sopra il **PIATTO PORTADISCHI**, afferrare la cinghia di gomma e attaccarla all'albero del motore.
4. Rimontare la rondella di sicurezza.

INSTALLAZIONE PORTADISCHI:

1. Collocare il **TAPPETINO DI GOMMA - RUBBER MAT (5)** sul **PIATTO PORTADISCO - PLATTER (2)**.
2. Mettere la **BASE DEL GIRADISCHI - TURNTABLE BASE (1)** su di una superficie piana e stabile senza vibrazione. Usare i piedini del giradischi per stabilizzarlo orizzontalmente.
3. Cercare di installare l'unità il più distante possibile dagli altoparlanti.
4. Tenere l'unità distante dalla luce solare diretta, da fonti di calore, dall'umidità o dalla sporcizia.
5. Consentire una buona circolazione d'aria.

INSTALLAZIONE CARTUCCIA: (VEDERE FIG. 2)

Dal momento che tutte le cartucce hanno un proprio design, per una corretta installazione si consiglia di far riferimento alle relative istruzioni.

1. Collegare i conduttori ai terminali della cartuccia. Per praticità, i terminali della maggior parte delle cartucce hanno colori codificati. Collegare ciascun conduttore con il terminale del medesimo colore.
Bianco (L+).....Canale sinistro+
Blu (L-).....Canale sinistro-
Rosso (R+).....Canale destro+
Verde (R-).....Canale destro-
2. Montare la cartuccia nel **FONORIVELATORE - HEADSHELL (6)** e fissatela con le viti in dotazione con la cartuccia.

AVVERTENZA PER GLI UTENTI DELLA CARTUCCIA STANTON 680

Quando si usa una cartuccia Stanton 680 o similare, nei casi in cui il corpo è a massa con il terminale della cartuccia, trasferire la linguetta di massa dal corpo della cartuccia al terminale di massa della cartuccia. Non seguire questa procedura può determinare un eccessivo ronzio.

INSTALLAZIONE DEL FONORIVELATORE:

Inserire il **FONORIVELATORE - HEADSHELL (6)** nella parte anteriore del **BRACCIO - TONE ARM (7)** tubolare. Mentre si tiene saldamente il **FONORIVELATORE** in posizione orizzontale, girare in senso antiorario il **CONTRODADO - LOCKING NUT (8)** finché il **FONORIVELATORE** è posizionato.

INSTALLAZIONE CONTRAPPESO: (VEDERE FIG. 3A & 3B)

1. Far scivolare il **CONTRAPESO - COUNTERWEIGHT (9)** sulla parte posteriore del **BRACCIO - TONE ARM (7)**, con il calibro numerato della puntina di fronte.
2. Girare un poco il **CONTRAPPESO - COUNTERWEIGHT (9)** in senso antiorario, per avvitare sulla parte posteriore del **BRACCIO - TONE ARM (7)**.

REGOLAZIONE BILANCIAMENTO ZERO (0) ORIZZONTALE E PRESSIONE DELLA PUNTINA:

1. Senza toccare la puntina, rimuovere la protezione della puntina (se la cartuccia ne ha una staccabile).
2. Rilasciare il **FERMA-BRACCIO - ARM CLAMP (10)** e mettere fuori il **BRACCIO - LOCKING NUT (8)** dal **PORTABRACCIO - ARM REST (11)**.

- Spostando in senso antiorario il **CONTRAPPESO - COUNTERWEIGHT (9)** il **BRACCIO - TONE ARM (7)** si abbasserà e in senso orario si avrà un movimento opposto. Girare in senso orario o antiorario il **CONTRAPPESO** fino ad avere il bilanciamento orizzontale del **BRACCIO**. Questo può essere facilmente evidenziato osservando il punto in cui il **BRACCIO** "fluttua" liberamente.
- Posizionare il **BRACCIO - TONE ARM (7)** sul **PORTABRACCIO - ARM REST (11)** e bloccarlo in posizione con il **FERMA-BRACCIO - ARM CLAMP (10)**.
- Con il **BRACCIO - TONE ARM (7)** bloccato sui **PORTABRACCIO - ARM REST (11)** tenere saldamente con una mano il **CONTRAPPESO - COUNTERWEIGHT (9)** mentre si ruota l'**ANELLO DI PRESSIONE DELLA PUNTINA - STYLUS PRESSURE RING (12)** finché il numero "0" sull'anello è allineato con la linea centrale dell'asta posteriore del **BRACCIO**. In questo modo si è effettuato la regolazione del bilanciamento zero (0) orizzontale.
- Sospendere di nuovo il braccio per ottenere il bilanciamento zero (0) orizzontale. Se non è stato mantenuto il bilanciamento zero (0) orizzontale ripetere i punti 3-5 del contrappeso.
- Dopo aver regolato il bilanciamento zero (0) orizzontale, girare in senso antiorario il **CONTRAPPESO - COUNTERWEIGHT (9)** che è stato bilanciato finché sull'**ANELLO DI PRESSIONE DELLA PUNTINA - STYLUS PRESSURE RING (12)** appare il valore della pressione consigliata dal fabbricante allineata con la linea centrale dell'asta del **BRACCIO - TONE ARM (7)**.

REGOLAZIONE DEL CONTROLLO ANTISKATING:

Impostare il **CONTROLLO ANTI-SKATING - ANTI-SKATING CONTROL (13)** sullo stesso valore impostato per la pressione della puntina.

INSTALLAZIONE DELLA CAPP A:

- Tenere in posizione la cappa, direttamente sopra il giradischi e far scivolare i perni nei sostegni installati sul retro del pannello.
- Sollevare sempre la cappa prima di rimuoverlo.
- Evitare di aprire e chiudere la cappa quando il giradischi è in funzione. Questo può determinare vibrazioni e salti della puntina.

COLLEGAMENTI:

- Collegare la spina di alimentazione ad una presa appropriata.
- Consultare la Tavola A per i corretti collegamenti alle spine di uscita RCA e alla presa di terra. Assicurarsi che tutte le spine siano ben inserite nei jack appropriati (ingressi phono). Per ridurre il ronzio, assicurarsi che il capocorda sia ben collegato alla vite di terra.

TAVOLA A

CONNETTOR USCITA	MIXER O RICEVITORI
L (BIANCO)	PHONO CANALE L
R (ROSSO)	PHONO CANALE R
GND (Capocorda)	Vite GND

Istruzioni per il funzionamento

OPERAZIONI PRINCIPALI:

- Mettere un disco sul **TAPPETINO - RUBBER MAT (5)** che poggia sul **PIATTO PORTADISCO - PLATTER (2)**.
- Selezionare la velocità desiderata facendo scorrere il **SELETTORE DI VELOCITA' - SPEED SELECTOR (20)** su 33 o 45.
- Rimuovere la protezione della cartuccia (se la cartuccia è protetta).
- Rilasciare il **FERMA-BRACCIO - ARM CLAMP (10)** che si trova sul **PORTABRACCIO - ARM REST (11)**.
- Portare la levetta **ALZABRACCIO - CUE LEVER (21)** su UP e spostare il **BRACCIO - TONE ARM (7)** sul disco. IL **PIATTO PORTADISCO - PLATTER (2)** inizierà a girare; si illuminano la spia dello **STROBOSCOPIO - STROBE ILLUMINATOR (24)** e l'**INDICATORE DI VELOCITA' - SPEED INDICATOR (19)** (per la velocità selezionata).

- Portare il **BRACCIO - TONE ARM (7)** sopra la scanalatura desiderata sul disco e springere la **LEVETTA ALZABRACCIO - CUE LEVER (21)** su "DOWN". Il **BRACCIO - TONE ARM (7)** si abbasserà lentamente sul disco in cui momento la riproduzione comincerà.
- Alla fine della riproduzione, il **BRACCIO - TONE ARM (7)** si alzerà automaticamente e si riposizionerà sul **PORTABRACCIO - ARM REST (11)**. Il giradischi si spegnerà automaticamente.

ARRESTO DELLA RIPRODUZIONE:

- Spingendo la **LEVETTA ALZABRACCIO - CUE LEVER (21)** su "UP" il **BRACCIO - TONE ARM (7)** si alzerà e si arresterà la riproduzione.
- Spingendo la **LEVETTA ALZABRACCIO - CUE LEVER (21)** su "DOWN" il **BRACCIO - TONE ARM (7)** si abbasserà lentamente sul disco nel punto in cui la riproduzione è stata interrotta.
- Premendo il **PULSANTE ESPULSIONE - REJECT (14)**, il **BRACCIO - TONE ARM (7)** si solleverà e ritornerà sul **PORTABRACCIO - ARM REST (11)**, la riproduzione si arresterà e si disattiverà l'alimentazione.
- Spingendo il **PULSANTE START/STOP (18)** si fermerà il **PIATTO PORTADISCO - PLATTER (2)**, lasciando il **BRACCIO - TONE ARM (7)** sull'ultima posizione del disco in cui si trova.

RIPRODUZIONE A 45 GIRI AL MINUTO:

- Quando si riproducono dischi a 45 giri con un foro centrale grande, posizionare prima l'**ADATTATORE 45 - 45 ADAPTER (22)** sul centro dell'asse.
- Assicurarsi che il **PULSANTE SELETTORE DI VELOCITA' - SPEED SELECTOR (20)** 45 sia premuto e che la spia della velocità a 45 giri sia illuminata - **SPEED INDICATOR (19)**.

REGOLAZIONE DEL CONTROLLO PITCH:

- Il giradischi XL-100 è dotato di due **CONTROLLI PITCH - PITCH CONTROLS (15, 16)** uno per ciascuna velocità.
- Quando la velocità selezionata per il **CONTROLLO PITCH - PITCH CONTROL (15, 16)** si trova fuori centro, il pitch può variare da +/- 6%.
- IL **PIATTO PORTADISCO - PLATTER (2)** è dotato di **UNA RIGA DI INDICATORI DELLO STROBOSCOPIO RPM** (giri al minuto) - **STROBE RPM INDICATOR STRIP (23)** e l'**INTERRUTTORE - POWER (17)** ha incorporato le **LUCCI STROBOSCOPICHE - STROBE ILLUMINATOR (24)**. Quando il **PIATTO PORTADISCO - PLATTER (2)** è in rotazione, le **LUCI STROBOSCOPICHE** illuminano la **RIGA DI INDICATORI DELLE STROBOSCOPIO RPM**. La riga inferiore di puntini apparirà ferma quando la velocità del piatto portadisco è esattamente 33 giri-50 Hz (230V) e la riga superiore sarà ferma a 33 giri-60 Hz (115V) .

Specifiche Tecniche

GIRADISCHI:

Tipo.....Semi-automatico a trazione a cinghia
Sistema di trasmissione.....Trazione a cinghia
Motore.....Motore DC
Velocità.....33 1/3 o 45
Wow e flutter.....Meno di 0,20% WRMS*

* Questi valori si riferiscono solo all'insieme del giradischi e del piatto portadisco e non includono quindi il carico dei dischi, della cartuccia e del braccio.

BRACCIO:

Tipo.....Braccio ad S staticamente equilibrato
Peso fonorivelatore.....5.6 g

CARATTERISTICHE:

Alimentazione.....115V 60Hz/230V 50Hz
Consumo.....15 W
Dimensioni.....420 x 120 x 350 mm
Peso.....5.1 kg

Le specifiche sono soggette a cambiamenti senza preavviso. Il peso e le dimensioni sono indicativi.



**In the USA: If you experience problems with this unit,
call 1-732-738-9003 for Gemini Customer Service.**

Do not attempt to return this equipment to your dealer.

Parts of the design of this product may be protected by worldwide patents.

Information in this manual is subject to change without notice and does not represent a commitment on the part of the vendor. Gemini Sound Products Corp. shall not be liable for any loss or damage whatsoever arising from the use of information or any error contained in this manual.

No part of this manual may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, electrical, mechanical, optical, chemical, including photocopying and recording, for any purpose without the express written permission of Gemini Sound Products Corp.

It is recommended that all maintenance and service on this product is performed by Gemini Sound Products Corp. or its authorized agents.

Gemini Sound Products Corp. will not accept liability for loss or damage caused by maintenance or repair performed by unauthorized personnel.

Worldwide Headquarters • 120 Clover Place, Edison, NJ 08818 • USA
Tel: (732) 738-9003 • Fax: (732) 738-9006

France • G.S.L. France • 11, Avenue Leon Harmel, Z.I. Antony, 92160 Antony, France
Tel: + 33 (0) 1 55 59 04 70 • Fax: + 33 (0) 1 55 59 04 80

Germany • Gemini Sound Products GmbH • Ottostrasse 6, 85757 Karlsfeld, Germany
Tel: 08131 - 39171-0 • Fax: 08131 - 39171-9

UK • Gemini Sound Products • Unit C4 Hazleton Industrial Estate, Waterlooville, UK P08 9JU
Tel: 087 087 00880 • Fax: 087 087 00990

Spain • Gemini Sound Products S.A. • Mino, 112, Nave 1, 08223 Terrassa, Barcelona, Spain
Tel: 011-34-93-736-34-00 • Fax: 011-34-93-736-34-01